July 3rd 2002

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/348

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Have a Happy and Sane Fourth of July.
God Bless America!

A Publication of the Hispanic Communication & Development Corporation

Wednesday
July 3, 2002
Volume 15
Number 21

The Inland Empire's only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

SINFONIA MEXICANA PRODUCES OUTSTANDING "VIVA AMERICA" CONCERT

High school and college graduates recognized at El Rancho Verde Social Club: Joseph Estrada, Monique Molina, Rubylynn Freeman, Velena Delgado, Sarah Rodriguez, Jenneler Ann Ruelas, David Larez, Erick Galvan Garcia, Dena Ree Arredondo, Joseph Espitia, Dea Ortega, Alla Orellana and Alicia Salazar (center), winner of the Golden and Silver Achievement Award for Karate. Not in picture, Helen Reyes, Steven Martinez, Marleane Romian, Monique Santos, Laura Hudson and Alicia Flores.

Have a Safe Holiday
Inland Empire Hispanic News

CASAS DE SAN BERNARDINO 6TH ANNUAL RECOGNITION AND AWARDS DINNER

Sierra High Continuation School teachers and staff support celebrated the end of the school year with a breakfast at Denny's Restaurant, San Bernardino. The school year-ending was a traditional opportunity for school employees to get together and celebrate another successful year. Multiple conversations regarding school experiences with students, discussions on summer vacation plans and "blowing off steam" was prevalent at the dining area. Sierra High Continuation School, located at 570 East 9th Street, San Bernardino, was established to continue the education for students unable to perform in a standard high school. The continuation high school has identical high school requirements for graduation as other high schools in California. The average graduation rate is 85-110 students according to Principal Lore Jacobson. The school personnel consists of 29 teachers and 17 supportive staff. Jacobson said, "Our staff worked diligently for our students to succeed, otherwise they would not be able to graduate. They (the staff) are very dedicated and make it happen and the kids know it."
On June 22, in a grand finale of San Bernardino’s music season, SINFONIA MEXICANA presented ‘VIVA AMERICA,’ an evening of Mexican compositions joined with a San Bernardino’s music season, appearance with the orchestra, whosenardino Symphony, Steward

The ending of the concert became a showcase for the quality of the San Bernardino Symphony. Moncayo’s Huapango, a symphonic treatment of a dance from the Mexican state of Vera Cruz, is probably the most performed exhibition piece of music from south of the border. It requires perfect coordination of all sections of the orchestra and, if well performed, is thrilling and enrapturing. The thunderous applause and standing ovation was well deserved.

We are fortunate in San Bernar
dino to enjoy such fine events. A few weeks ago, the San Bernardino Symphony under its present conductor Carlo Ponti Jr. exemplified to be a first class orchestra. Two weeks later, the Canto Bello Master Chorale, offered an outstanding evening titled ‘Mozart Requiem and Opera Choruses.’ ‘VIVA AMERICA’ crowned the season, Sinfonia Mexicana de

SINFONIA MEXICANA PRODUCES OUT
STANDING “VIVA AMERICA” CONCERT

A Review by Frank Plash

Chavez, the performance of Daniel Rodriguez became the exciting part of the evening. His program had partly a patriotic undertone with “God Bless America” and “America the Beautiful,” but Rodriguez also showed his capability to step into the repertoire of opera with “Nessun Dorma” from Puccini’s ‘Turandot.’ He met the challenge well, both in presentation and voice range.

Frank J. Plash is a music histo

Inland Empire

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez
Office Manager - Ying Gomez
Design/Layout - Charla Paszczewicz
Accounts Analyst - Stella Salazar
Account Executive - Marvin Portillo
Distribution - Art Ramos

Writers - Sandra Martinez
- Paulina Jaaralina
- Esperanza Alenle
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, Corona, Casa Blanca, and the High Desert. You may subscribe or advertise by contacting the office at:

Telephone (909) 381-6259
Fax (909) 384-0419
Email hispanic_news@eooe.com

Office: 1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

STARS 16 SOCCER TEAM WINS TRIP TO HAWAII FOR NATIONAL GAMES

The families/team members are

SINCE 1995

A MESSAGE FROM OLD GLORY

Please forward my message to all who still love and respect me that I may fly proudly for another two hundred years.

Author Unknown

Wednesday, July 3, 2002

Guam, Okinawa, Korea and KheSan, Saigon Vietnam know me. I was there.

I led my troops, I was dirty, battleworn and tired, But my soldiers cheered me and I was proud.

I have been burned, torn and trampled on the streets of countries I have helped set free. It does not hurt for I am invincible.

I have been soiled upon, burned, trampled in the streets of my country.

And when it’s done by those Whom I’ve served in battle – it hurts

But I shall overcome – for I am strong.

I have slipped the bonds of Earth and stood watch over the uncharted frontiers of space from my vantage point on the moon

I have borne silent witness to all of America’s finest hours.

But my finest hours are yet to come.

When I am torn into strips and used as bandages for my wounded comrades on the battlefield,

When I am flown at half-mast to honor my soldier

Or when I lie in the trembling arms of a grieving parent at the grave of their fallen son or daughter, I am proud.

Please forward my message to all who still love and respect me that I may fly proudly for another two hundred years.

I am the flag of the United States of America.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I am the flag of the United States of America.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.

My name is Old Glory.

I fly atop the world’s tallest buildings.

I stand watch in America’s halls of justice.

I fly majestically over institutions of learning.

I stand guard with power in the world.

I stand for justice.

I stand watch in America’s halls of justice.
SINFONIA MEXICANA PRODUCES OUTSTANDING "VIVA AMERICA" CONCERT
Inland Empire Audiences Enjoy Patriotic Music, Daniel Rodriguez and
Conductor Stewart Robertson

Have a Safe Fourth of July!
June 26, 2002 Texas Gov. Rick Perry and his Democratic challenger, Tony Sanchez, on Wednesday wooed the state's fastest-growing population at the national convention of the League of United Latin American Citizens.

Sanchez, a Laredo multimillionaire who would be the state's first Hispanic governor, described the governor's race as "a unique moment in Texas history." Perry, who has criticized Sanchez in other forums, never mentioned his opponent during a luncheon speech to the gathering of Hispanics from around the country. Sanchez, by contrast, attacked Perry in an evening speech as a slave to special interests.

Perry stressed the ties he said bind Hispanics and his Republican administration. "My focus as governor is to eliminate opportunity gaps wherever they exist," he told an enthusiastic crowd at the University of Houston Regent Raul Gonzalez, Department of Criminal Justice board member Adrian Arriaga and Parks and Wildlife Commissioner Donato Ramos.

"My staff of nearly 200 individuals is comprised of 43 Hispanic public servants, including the grandson of LULAC founding member Luis Gonzales, my assistant on border affairs, Buddy Garcia," the governor said. Perry, hammering home an education agenda that includes zero-interest loans for higher education and competitive scholarships to key posts on his gubernatorial watch.

Education Felipe Alanis, Supreme Court Justice Xavier Rodriguez, Appeals Court Justice Eva Guzman, University of Texas Regent Bob Estrada, Sanchez who is financing his campaign mostly from his personal fortune, vowed that he will be free of influence by special interests in addressing health care issues, rising insurance premiums and potentially higher electricity rates. "These problems cannot exist," he said. Sanchez also was well-received several hours later, drawing standing applause from the governor's office is "little more than a press release.

Sanchez administration." LULAC officials earlier this week released a list of top issues they want political hopefuls to address: education topped the list.

Candidates likely will take heed as both parties court the growing Hispanic population and Republicans reach out to a group that historically has voted Democratic.

Governor Perry clearly recognizes it," said LULAC national president Rick Dovalina, a Houston attorney.

"Maybe the old guard of the Republican Party doesn't get it yet but they will." Perry, frequently interrupted by applause during a speech that featured the staples of his campaign — education, health care and ethics reform.

He charged that Perry is so indebted to lobbyists and business interests that the governor's office is "little more than aaston lane at the grocery store."

Sanchez, who is financing his campaign mostly from his personal fortune, vowed that he will be free of influence by special interests in addressing health care issues, rising insurance premiums and potentially higher electricity rates. «These problems cannot exist," he said. Sanchez also was well-received several hours later, drawing standing ovations and several interruptions for applause during a speech that featured the staples of his campaign — education, health care and ethics reform.

"We are going to do everything we can to make sure you are healthy, educated and safe in the community."

"Governor Perry clearly recognizes it," said LULAC national president Rick Dovalina, a Houston attorney.

"Maybe the old guard of the Republican Party doesn't get it yet but they will."

Candidates likely will take heed as both parties court the growing Hispanic population and Republicans reach out to a group that historically has voted Democratic.

"Governor Perry clearly recognizes it," said LULAC national president Rick Dovalina, a Houston attorney. "Maybe the old guard of the Republican Party doesn't get it yet but they will."

CITY OF SAN BERNARDINO LOCAL WORKFORCE INVESTMENT PLAN NOTICE OF PUBLICATION/PUBLIC HEARING

The City of San Bernardino Local Workforce Investment Board (WIB), who is responsible for planning and oversight of local workforce investment funds, has published its strategic three-year local workforce investment plan modification for the period of July 1, 2002 to June 30, 2005.

Funds for this program are allocated by the Department of Labor for the purpose of providing workforce investment activities, through an integrated workforce investment system that will increase the occupation skills attainment, employment retention, and earning of local residents. The system is intended to be customer-focused to help local residents access information and services needed to manage their careers and to help employers find skilled workers. Workforce Investment activities may include, but are not limited to: outreach; intake; assessment; job search and placement assistance; follow-up services; internships; work experience; occupational skills training; and customized training.

The modification will be available for review by the general public during posted business hours at the following locations in San Bernardino, SBETA One-Stop Career Center, 599 N. Arrowhead Avenue, Feldheym Library, 555 W. 6th Street; Inghram Library, 1505 W. Highland Avenue, Rowe library: 108 E. Marshall Boulevard, and VillaSolor Library, 525 N. Mt. Vernon Avenue.

Interested parties may submit written comments regarding the modification until July 29, 2002, 5:00 p.m., addressed as follows: San Bernardino Employment and Training Agency; One-Stop Career Center, 599 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92401-1201; ATTN: Janice Stowers.

STUDY ABROAD WITH RIVERSIDE COMMUNITY COLLEGE

Join Riverside Community College in the "birthplace of the Renaissance," exquisite Florence, Italy. Spend fall semester in Florence, strolling the streets of Michaelangelo and Donatello, immersing yourself with the Florentines, and enjoying scenic Tuscany. Academic courses offered in Art History, Art Appreciation, Humanities, Mathematics, Political Science, and Italian Language. This is a quality academic/cultural venue that has been in place for eight years.

Included in the cost of $5,729 are roundtrip airfare, residence, and excursions to Venice and Rome. All ages are welcome as well as students from all colleges. For further details and brochures on all Riverside Community College Study Abroad programs, contact Jan Schall, coordinator, International Education, at 909/222-8340, Quadrangle 104, Riverside Community College, 4800 Magnolia Avenue, Riverside, CA 92506-1299. RIVERSIDE COMMUNITY COLLEGE

PROJECT MANAGER for the Riverside County Housing Authority, at 760-863-2839.

STUDY ABROAD WITH RIVERSIDE COMMUNITY COLLEGE

Join Riverside Community College in the "birthplace of the Renaissance," exquisite Florence, Italy. Spend fall semester in Florence, strolling the streets of Michaelangelo and Donatello, immersing yourself with the Florentines, and enjoying scenic Tuscany. Academic courses offered in Art History, Art Appreciation, Humanities, Mathematics, Political Science, and Italian Language. This is a quality academic/cultural venue that has been in place for eight years.

Included in the cost of $5,729 are roundtrip airfare, residence, and excursions to Venice and Rome. All ages are welcome as well as students from all colleges. For further details and brochures on all Riverside Community College Study Abroad programs, contact Jan Schall, coordinator, International Education, at 909/222-8340, Quadrangle 104, Riverside Community College, 4800 Magnolia Avenue, Riverside, CA 92506-1299.

RIPLEY MIGRANT CENTER AGREEMENT WITH STATE OF CALIFORNIA APPROVED

The Riverside County Board of Commissioners authorized a Standard Agreement between Riverside County Housing Authority and the State of California on Tuesday, June 25, 2002. The Standard Agreement provides funding for the operation of 100 units of seasonal migrant farm worker housing in Ripley.

For more information regarding this project, please contact Larkin Landau, Project Manager for the Riverside County Housing Authority, at 760-863-2839.
AMERICAN HEART ASSOCIATION HOLDS HEALTH FAIR AT ST. CATHERINE'S CHURCH-RIALTO

The American Heart Association spearheaded a health fair at St. Catherine’s Church, Rialto, on Sunday, June 23rd, attracting parishioners as each Mass terminated. Sponsorship included: Pfizer, Arrowhead Regional Medical Center, La Salle, Press Printing, Arrowhead Credit Union, Loma Linda Medical Center and Hispanic Lifestyle Magazine, and including many parish volunteers. Pictured above are registered nurses at the receiving table interviewing persons prior to being tested at various stations. Multiple testing including blood pressure, cholesterol checks, workshops on heart diseases, diabetes, nutrition, stress, and other health related health services. Photo by IEHN

Parents were pleased when Rialto Police Volunteers were available to take fingerprints for children and adults at the St. Catherine’s Church health fair sponsored by the American Heart Association. Photo by IEHN

Many young volunteers from St. Catherine’s Parish manned the various booths at the health fair held at St. Catherine’s Parish. Pictured above are volunteers serving healthy food to parishioners. The parish offers many programs for the youth in the area. Photo by IEHN

INLAND EMPIRE HISPANIC CHAMBER OF COMMERCE ANNOUNCES INSTALLATION OF OFFICERS

The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce (IEHCC) announced its 46th Annual Installation of Officers and Awards Ceremony to be held at the San Bernardino Hilton, 285 East Hospitality Lane, San Bernardino, no host hour at 6:00 PM, dinner and program 7:00 PM, black tie optional.

The election of officers will be held on July 3rd at the chamber offices, 320 N. “E” Street, Ste. 211, San Bernardino, CA 92401. The following members are nominees: Gabriel Ramirez, president, Linda Miranda, vice president, Martin Valdez, treasurer, Eufemia Reyes, secretary, John Dohn, Pete Benard, Manuel Acosta, Oscar Chavez, Lew Warren, R.C. Chavez, board members.

Awardes for this years events are: Government service-Congressman Joe Baca, Business of the Year-Dr. Albert Arteaga, Educational Services-Gloria Macias Harrison, Latina of the Year-Amparo Olguin, Latino of the Year-Juan Jose Salgado Sveda, Organization of the Year-Loma Linda University Medical Center/Children’s Hospital and Organization of the Year-San Manuel Band of Mission Indians.

Persons: $50, checks mailed to IEHCC, 320 N. “E” Street, Ste. 211 San Bernardino, CA 92401. RSVP by July 15, 2002. For information, call at (909) 887-2188.
San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Casa de San Bernardino held its 6th Annual Recognition and Awards Dinner on June 3rd at the Radisson Hotel, San Bernardino, with the theme "Commitment-Transforming Promises Into Reality". The long time local rehabilitation agency's evening event, stated Raul Miramontes, Casa de San Bernardino executive director, was to recognize the Choices Youth Program, specifically the students participation in the program, volunteers involved with students in the mentoring program within the past year and recognizing individuals in the community that are supportive of the agency's overall rehabilitation goals and objectives.

The Choices Program, a gang intervention program, is mainly based in the Colton School District at Colton Middle School site and consisting of 6th, 7th and 8th grade students. The program includes substance abuse, gang involvement, teen pregnancy and academic failure. The added courses are school curriculum, wilderness educational program, tutorial services, counseling services and parent enhancement services. A mentoring component, matching adults and students on an annual school term and an important element for student success.

The students at the dinner event were recognized for completion of the program requirements and mentors were awarded plaques for their commitment to the education of the youth in the community.

The mentoring program has targeted McKinley Elementary School for two years, students with adult mentors and is considered highly successful.

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Raul Miramontes, left, director of Casa de San Bernardino, presents a recognition award to Graciano Gomez, Publisher of the Inland Empire Hispanic News, for his media and personal support of programs at the rehabilita­tion agency. Photo by IEHN

Teamwork is emphasized, that helps with self-esteem and avoidance of fights in the school environment and improvement of student relationships with parents.

Mentors are required to spend at least four hours a month with students. This year, 44 mentors participated with students at the elementary level with 50 additional mentors in the Choices Program. Mentors become friends with their students, taking trips, develop a close relationship and the encouragement of students to talk on any subject. The result generally develops positive attitudes.

Middle School site and consisting of 6th, 7th and 8th grade students. The program includes substance abuse, gang involvement, teen pregnancy and academic failure. The added courses are school curriculum, wilderness educational program, tutorial services, counseling services and parent enhancement services. A mentoring component, matching adults and students on an annual school term and an important element for student success.

The students at the dinner event were recognized for completion of the program requirements and mentors were awarded plaques for their commitment to the education of the youth in the community.

The mentoring program has targeted McKinley Elementary School for two years, students with adult mentors and is considered highly successful.

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Raul Miramontes, left, director of Casa de San Bernardino, presents a recognition award to Graciano Gomez, Publisher of the Inland Empire Hispanic News, for his media and personal support of programs at the rehabilita­tion agency. Photo by IEHN

Teamwork is emphasized, that helps with self-esteem and avoidance of fights in the school environment and improvement of student relationships with parents.

Mentors are required to spend at least four hours a month with students. This year, 44 mentors participated with students at the elementary level with 50 additional mentors in the Choices Program. Mentors become friends with their students, taking trips, develop a close relationship and the encouragement of students to talk on any subject. The result generally develops positive attitudes.

CASA DE SAN BERNARDINO 6TH ANNUAL RECOGNITION AND AWARDS DINNER

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Casa de San Bernardino held its 6th Annual Recognition and Awards Dinner on June 3rd at the Radisson Hotel, San Bernardino, with the theme "Commitment-Transforming Promises Into Reality". The long time local rehabilitation agency's evening event, stated Raul Miramontes, Casa de San Bernardino executive director, was to recognize the Choices Youth Program, specifically the students participation in the program, volunteers involved with students in the mentoring program within the past year and recognizing individuals in the community that are supportive of the agency's overall rehabilitation goals and objectives.

The Choices Program, a gang intervention program, is mainly based in the Colton School District at Colton Middle School site and consisting of 6th, 7th and 8th grade students. The program includes substance abuse, gang involvement, teen pregnancy and academic failure. The added courses are school curriculum, wilderness educational program, tutorial services, counseling services and parent enhancement services. A mentoring component, matching adults and students on an annual school term and an important element for student success.

The students at the dinner event were recognized for completion of the program requirements and mentors were awarded plaques for their commitment to the education of the youth in the community.

The mentoring program has targeted McKinley Elementary School for two years, students with adult mentors and is considered highly successful.

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Raul Miramontes, left, director of Casa de San Bernardino, presents a recognition award to Graciano Gomez, Publisher of the Inland Empire Hispanic News, for his media and personal support of programs at the rehabilita­tion agency. Photo by IEHN

Teamwork is emphasized, that helps with self-esteem and avoidance of fights in the school environment and improvement of student relationships with parents.

Mentors are required to spend at least four hours a month with students. This year, 44 mentors participated with students at the elementary level with 50 additional mentors in the Choices Program. Mentors become friends with their students, taking trips, develop a close relationship and the encouragement of students to talk on any subject. The result generally develops positive attitudes.

CASA DE SAN BERNARDINO 6TH ANNUAL RECOGNITION AND AWARDS DINNER

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Casa de San Bernardino held its 6th Annual Recognition and Awards Dinner on June 3rd at the Radisson Hotel, San Bernardino, with the theme "Commitment-Transforming Promises Into Reality". The long time local rehabilitation agency's evening event, stated Raul Miramontes, Casa de San Bernardino executive director, was to recognize the Choices Youth Program, specifically the students participation in the program, volunteers involved with students in the mentoring program within the past year and recognizing individuals in the community that are supportive of the agency's overall rehabilitation goals and objectives.

The Choices Program, a gang intervention program, is mainly based in the Colton School District at Colton Middle School site and consisting of 6th, 7th and 8th grade students. The program includes substance abuse, gang involvement, teen pregnancy and academic failure. The added courses are school curriculum, wilderness educational program, tutorial services, counseling services and parent enhancement services. A mentoring component, matching adults and students on an annual school term and an important element for student success.

The students at the dinner event were recognized for completion of the program requirements and mentors were awarded plaques for their commitment to the education of the youth in the community.

The mentoring program has targeted McKinley Elementary School for two years, students with adult mentors and is considered highly successful.

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Raul Miramontes, left, director of Casa de San Bernardino, presents a recognition award to Graciano Gomez, Publisher of the Inland Empire Hispanic News, for his media and personal support of programs at the rehabilita­tion agency. Photo by IEHN

Teamwork is emphasized, that helps with self-esteem and avoidance of fights in the school environment and improvement of student relationships with parents.

Mentors are required to spend at least four hours a month with students. This year, 44 mentors participated with students at the elementary level with 50 additional mentors in the Choices Program. Mentors become friends with their students, taking trips, develop a close relationship and the encouragement of students to talk on any subject. The result generally develops positive attitudes.

CASA DE SAN BERNARDINO 6TH ANNUAL RECOGNITION AND AWARDS DINNER

San Bernardino County Superintendent of Schools Dr. Herbert Fischer was keynote speaker at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner at the Radisson Hotel, San Bernardino. Dr. Fischer is a strong supporter of intervention programs for youth in San Bern­ardino County and fiscal agent for the Choices Program. Photo by IEHN

Casa de San Bernardino held its 6th Annual Recognition and Awards Dinner on June 3rd at the Radisson Hotel, San Bernardino, with the theme "Commitment-Transforming Promises Into Reality". The long time local rehabilitation agency's evening event, stated Raul Miramontes, Casa de San Bernardino executive director, was to recognize the Choices Youth Program, specifically the students participation in the program, volunteers involved with students in the mentoring program within the past year and recognizing individuals in the community that are supportive of the agency's overall rehabilitation goals and objectives.

The Choices Program, a gang intervention program, is mainly based in the Colton School District at Colton Middle School site and consisting of 6th, 7th and 8th grade students. The program includes substance abuse, gang involvement, teen pregnancy and academic failure. The added courses are school curriculum, wilderness educational program, tutorial services, counseling services and parent enhancement services. A mentoring component, matching adults and students on an annual school term and an important element for student success.

The students at the dinner event were recognized for completion of the program requirements and mentors were awarded plaques for their commitment to the education of the youth in the community.

The mentoring program has targeted McKinley Elementary School for two years, students with adult mentors and is considered highly successful.
CASA DE SAN BERNARDINO 6TH ANNUAL RECOGNITION AND AWARDS DINNER

Michael Median, McKinley Elementary School mentee, left, and Mike Castillo, mentor, received recognition at the 6th Annual Recognition and Awards Dinner. The mentor program at the elementary school is a key element of the intervention program. Photo by IEHN

Hillman, Courtney Humphery, Danielle Jacobs, Philip Kennedy, Alexandra Lafaye, Gilmer Orellana, Gabriela Perez, Diana Ramirez, Nancy Ramirez, Rafael Ramirez, Nicole Raya, Veronica Robinson, Jack Russell, Kerry Russell, Kristen Ryan, Bill Sandefur, Nile Scatloni, Rebecca Silva, Sarah Stevens, Rosana Thompson, Maria Toth, Mario Valenzuela and Alexandra Vertti.

Mentees at Colton Middle School; Ariane Amador, Gonzalo Avila, Desirae Barton, Janelle Bright, Erika Estrada, Michael Favela, Stephanie Fernandez, Karina Godoy, Jennifer Navarette, Claudia Onate, Lauren Rivera, Alexis Rodriguez, Pamela Shocklee, Brittany Suhil and Erendira Zuniga.

Mentees at McKinley Elementary School: Janesa Anderson, Serena Briones, Alex Castaneda, Mariano Gonzales, James Lara, Michael Medina, Lorenzo Navarette, Christopher Sheffield, Philip Shocklee, Tiffnay Skiles and Alex Villasobos.

Supporter of Casa de San Bernardino recognized at the event were: Anil Tyagi, right, local businessman, was presented a recognition award by Director Raul Miramontes. Tyagi has contributed financial support to Casa de San Bernardino and its programs. Photo by IEHN

Sandy Bonilla, Prevention Manager, was presented with an achievement award by Director Raul Miramontes, for her contribution to the success of programs at the Home of Neighborly Services. The award was announced as a surprise for the evening’s event. Photo by IEHN

Director Raul Miramontes presents an award to Rick Dischinger from Colton Middle School, and accepted by Principal Chris Marin. Photo by IEHN

62nd Assemblyman John Longville, Rick Dischinger, Anil Tyagi, Yolanda Cabrera and Graciano Gomez.

Miramontes stated, “The purpose of these programs is to divert at-risk youth. Studies show that if you get kids at an early age, they are more susceptible to change. The greater the bonding between early age youth and their families, teachers and law enforcement, the less percentage there is for social delinquency.”

Enseñe pensando en el Futuro
Ayude a que los sueños se conviertan en realidad.

California's Best Resort & Casino
Is Looking for the Best!

IMMEDIATE OPENINGS FOR:
• Culinary Workers
• Line Cooks
• Stewards – Starting $8.25/hr.
• Servers
• Cocktail Servers
• Bartenders
• Cashiers
• Buffers
• Bar Backs
• Banquet House Persons
• Bakers
• Valet Attendants
• Baker Assistants
• Massage Therapists
• Housekeeping House Persons
• Front Desk Representatives
• Guest Room Attendants
• Telephonists
• Health Club Attendants

Be a part of the newest casino in California! We offer great pay and an excellent benefits package including medical, dental, holidays, 401k’s, yearly incentives, and much more.

Apply in Person!
Employment office open from 8:00 a.m. – 5:00 p.m., Monday – Friday
45000 Pala Road, Temecula, CA 92592

Resumes can be sent via e-mail to: jdonnelly@pechanga.com, or faxed to: (909) 506-1691. EOE

www.pechanga.com

Don't Drink and Drive

CalTeach es su senda hacia una carrera gratificante.

California necesita maestros, especialmente maestros que reflejen las diversas comunidades de nuestra ciudad. De manera que, el estado está considerándolo la actualización, está considerándolo un cambio de escenario y, por lo tanto, el cambio, CalTeach le ayuda a determinar lo que quiere que haga para obtener esa certificaciónde maestro.

CalTeach también puede dar información sobre programas de ayuda financieros y ayudarle a explorar los incentivos y beneficios que existen actualmente para la enseñanza.

Los maestros de matemáticas, ciencias así como los de educación especial y bilingüe, con dominio del inglés, están en gran demanda! Pongase en contacto con CalTeach para más información sobre cómo utilizar sus conocimientos.

Haga la diferencia en su vida; Enseñe.
1-888-CALTEACH (225-8322) www.calteach.com
JUNE IS PROSTATE CANCER AWARENESS MONTH

Good News: Prostate Cancer Rates Are Dropping
Decreases Seen Among All Ethnic and Racial Group, but Lowest Among Latinos

Research, education and advocacy efforts around prostate cancer are paying off in the numbers of lives saved. Prostate cancer mortality rates continue to decline, as more men are talking to their doctors about the disease and discussing the various testing and treatment options. The rate of new cases is declining as well.

This year an estimated 189,000 men will be diagnosed with the disease, and 30,200 will die from this. The rate of new cases across the United States and projected 31,500 deaths from the disease.

But decline in prostate cancer death rates - 2.5 percent per year for Black Americans and 2.2 percent for white men - were smaller among the Latino population (1.2 percent per year).

While research continues behind the reasons for the decline in death rates — testing and education clearly play a role - the American Cancer Society is once again, during Prostate Cancer Awareness Month in June, urging everyone, especially men, to get the facts about this disease.

The largest private, nonprofit source for cancer research funds in the country, the American Cancer Society strongly supports universal access to and education about prostate screening options. It recommends both the prostate-specific antigen (PSA) test and digital rectal exam (DRE) be performed annually for men over age 50.

The Society works closely with community organizations that offer prostate cancer programs. Locally, there are several free support groups for men, their families and partners to share experiences more about the disease and support each other after diagnosis. Trained health care professionals and cancer survivors lead the groups.

"The American Cancer Society wants cancer patients and their families to have unbiased information about prostate cancer, its treatment and prevention," said Erlinda Patterson, chair of the Prostate Cancer Initiative Team for the Desert Sierra Region of the American Cancer Society, and Health Education Coordination for Kaiser Permanente in Fontana. "Several of our resources can have very positive impacts on reducing the number of deaths from prostate cancer, as well as improving the lives of men with the disease."

Besides support groups, American Cancer Society provides bilingual information for Spanish-speaking prostate cancer patients and their families, and a Web-based tool called the NexCura Cancer Profiler™ arms patients, their loved ones and friends with information useful for discussing treatment with their physicians. It allows them to research, evaluate and compare treatment options, learn about potential side effects and get objective information tailored to their medical situation.

"Helping men of all races and ethnicities learn about prostate cancer risk and early detection testing is vital in helping us win the war against cancer," Patterson said.

The American Cancer Society is the nationwide community-based voluntary health organization dedicated to eliminating cancer as a major health problem by preventing cancer, saving lives from cancer, and diminishing suffering from cancer through research, education, advocacy and service. For information on cancer, call (800) ACS-2345 or visit the Web site: www.cancer.org

---

Inland Empire Hispanic News

Wednesday, July 3, 2002

JUNE IS PROSTATE CANCER AWARENESS MONTH

Good News: Prostate Cancer Rates Are Dropping
Decreases Seen Among All Ethnic and Racial Group, but Lowest Among Latinos

A small group of friends began gathering for Sunday brunch approximately five years ago at El Rancho Verde Country Club in Rialto, and a tradition has truly expanded when, on Sunday, June 23, 2002, over 225 persons got together for brunch, socializing and, in many cases, becoming re-acquainted with relatives and old friends.

"Getting together once a month for brunch is really neat for many of us because we have really lost contact with friends we grew up with," stated Lena Diaz, the event coordinator. "Many of us haven't seen some of our relatives for a long time and this gives us an opportunity to kind of reconnect."

This was also a special Sunday for parents. Graduates from high schools and colleges were invited and in a special ceremony, were introduced and presented with a certificate of recognition by Rialto Mayor Grace Vargas.

Robert Young, master chef at the El Rancho Verde for ten years and his wife, Sandra Canon Young, encouraged relatives and friends throughout the years to patronize the well-known country club.

Lena Diaz, a community activist, also felt the need for relatives and friends to meet on a regular basis. She proceeded to develop a list of family friends (and relatives of friends). As a result, the get-togethers within the last year has significantly increased.

Adding to the pleasure of the morning diners is the music of Larry Tarin, veteran musician at the keyboard, with Richard Larez, singer and trumpet, and his father, Butch Larez, playing sax.

Persons seeking information may call Lena Diaz at (909) 820-7327.

---

To Stop Smoking Start Here

---

CITY OF SAN BERNARDINO LOCAL WORKFORCE INVESTMENT PLAN NOTICE OF PUBLICATION/PUBLIC HEARING

The City of San Bernardino Local Workforce Investment Board (WIB), who is responsible for planning and oversight of local workforce investment funds, has published its strategic third-year local workforce investment plan modification for the period of July 1, 2002 to June 30, 2005.

Funds for this program are allocated by the Department of Labor for the purpose of providing workforce investment activities, through an integrated workforce investment system that will increase the occupation skills attainment, employment retention, and earning of local residents. The system is intended to be customer-focused to help local residents access information and services needed to manage their careers and to help employers find skilled workers. Workforce investment activities may include, but are not limited to; outreach; intake; assessment; job search and placement assistance; follow-up services; internships; work experience; occupational skills training; and customized training.

The modification will be available for review by the general public during posted business hours at the following locations in San Bernardino, SBETA One-Stop Career Center; 599 N. Arrowhead Avenue, Feldheym Library; 555 W. 8th Street; Inghram Library; 1505 W. Highland Avenue; Rowe library; 108 E. Marshall Boulevard; and芷cher Library; 525 N. Mt. Vernon Avenue.

Interested parties may submit written comments regarding the modification until July 28, 2002, 5:00 p.m., as addressed as follows; San Bernardino Employment and Training Agency; One-Stop Career Center, 599 North Arrowhead Avenue, San Bernardino, CA 92401-1201; ATTN: Janice Stowers.
WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

July 4th
The City of San Bernardino will host the "Stars & Stripes Parade" in Downtown San Bernardino. For more information contact (909) 384-5133.

July 13th
UCR Chicano Student Program & KUCR 88.3 FM Radio Aztlan presents the 6th Annual Radio Aztlan Music Festival. Performances by Grito Serpantino, Skalavera, Lil Bit of Soul with a special tribute in memory of Joe Tavares "Heart & Soul". The Festival site is at the University Theatre, UCR, starting at 7:00 PM, admission is $10 in Advance/ $12 at Door, Parking $3. For more information or to purchase tickets please call (909) 787-3821.

July 19th - at 6:00 p.m. the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its Awards, Recognition, and Installation Dinner. For more information or to RSVP please contact (909) 888-2188.

July 20th
The 3rd Annual Caliente Music and Food Festival, featuring the Latin Society Band. Hot music, food and fun for the entire family. The event will take place at Pharaohs Lost Kingdom amusement park at 4:00 PM in Redlands. This event is sponsored by Hispanic Lifestyle Magazine. Tickets are $16.99 includes music and Water Park. Sponsorship available, for more information call (909) 328-1385.

July 30th
Wedding and Quinceanera Show sponsored by Hispanic Lifestyle Magazine, featuring a fashion show, highlighting formal wear for bridal party, with exhibitor booths with vendors, expertise facet of party-planning, caterers, florists, photographers and disc-jockeys. Workshops on various customs & tradition that surround these special occasions. Everyone welcomed, especially young Latinas. The event site is at the Moreno Valley Mall from 11:00 AM to 4:00 PM. For more information please contact (909) 328-1385.

August 2nd
The Western Regional Little League opening Ceremonies.

August 4-9th
Inland Empire Future Leaders Program has scheduled its Future Leaders Annual camp at the Desert Sun Science Center in Idylwild. The leadership event targets young Latinos in the 8th and 9th grade. This program enables students to develop leadership skills, communication skills with an emphasis on cultural activities and career workshops. For more information contact Dr. Tom Rivera at CSUSB at (909) 880-5044 email: trivera@csusb.edu.

August 15th
The Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its general meeting and new membership round these special occasions. Everyone welcomed, especially young Latinas. This event is sponsored by Hispanic Lifestyle Magazine, featuring a fashion show, caterers, florists, photographers and disc-jockeys. Workshops on various customs & tradition that surround these special occasions. Everyone welcomed, especially young Latinas. The event site is at the University Theatre, UCR, starting at 7:00 PM, admission is $10 in Advance/ $12 at Door, Parking $3. For more information or to purchase tickets please call (909) 787-3821.

SECOND HARVEST 'PASSPORT TO END HUNGER' HUGE SUCCESS

The Second Harvest ‘Passport To End Hunger’ held this year at the California Speedway, Fontana, was a huge success, according to Daryl Brock, executive director of the Riverside-based food bank. Brock stated that this year, the fundraiser raised between $65,000 to $75,000 to be applied to operation costs. The attendance was greater than previous years with 16 restaurants volunteering to serve the public with special dishes. Another fundraising event was the opportunity to race around the track with experienced racecar drivers for the sum of $50, which attracted many of the attendees. One of the volunteers to race around the track was Trini Gomez, Inland Empire Hispanic News' office manager, pictured above. Gomez asked the driver how fast the racecar would go, and he replied 180 mph. She said, "I want you to beat that yellow car even if you go 180. He asked, "are you sure? And she replied, "sure I'm sure! Photo by IEHN.

Save Energy Save

The less energy you use, the more money you save!

- Turn air conditioner thermostats to 78 degrees or higher.
- Shut air conditioning vents and close doors in areas that are used the least.
- Delay laundry and dishwasher chores until night.
- Change air conditioner filters regularly.

For information on energy conservation, visit www.riversidepublicutilities.com or call (909) 826-5485.

www.metrolinktrains.com
800-371-5465
METROLINK.
SAN BERNARDINO ADULT SCHOOL 2002 GRADUATES

Nellie Guerrero, above, was acknowledged by Jackie Alberts, daughter and graduation speaker, at the 2002 Adult Graduation Ceremony on June 18th at the California Theater. Alberts stated that her mother was "her greatest inspiration" and support to continue her education. Guerrero, the mother of 14 children, received her GED Degree and worked for the State of California for 20 years.

The San Bernardino School District's Adult School is expanding its student population on a yearly basis and the 2002 graduation class is added proof of adults striving for higher education.

This year's graduation ceremony was held at the California Theater, San Bernardino on June 18th, to accommodate the large number of graduates. The greater part of the this year's audience consisted of parents and friends who, needless to say, enthusiastically applauded and cheered for their respective graduate.


Scholarship awardees were: Sal Morales-United Commercial Travelers of America and Jamie Daniels-Rotary Club of San Bernardino. Adult School Awards for Outstanding Achievement-Valerie Clouatre, Carla Lara, Virginia Serrano, James LaGuardia, Loyda Gonzalez, Roberto Renedo, Bonnie Tat, Jean Nsengiyumva, Mekeda Cooper, Vanessa Malgra, Tiengthong Tina Sok, Joy Robinson, Wanda Graves, Sheranda Stills, Maria Hernandez and Maria Sanchez. California Council Adult School Award for Outstanding Achievement: Deyanira Bernal, Eboni Moore, Maria Camarena, Luz Elena Rangel, Marlene Juchritz, Watrina Alford, Connie Chaboya, Veronica Hernandez, Jackie, Alberts, Lisa Vera, Martha Esquivel and Julia Low. Volunteer Service Award-Winnetta Winslow.

Priscilla Gasca, center with grandchild, is surrounded by four children after earning a GED Certificate at the Adult Graduation Ceremony on June 18th at the California Theater. Gasca will continue her education at San Bernardino Valley College with a career goal of becoming a teacher's aide. She is currently employed at Mount Vernon Elementary School.

Samantha Orosco proudly poses with Aunt Teresa Parra, San Bernardino City School's trustee after earning a GED Certificate at the Adult Graduation Ceremony at the California Theater, San Bernardino. Orosco career goal is to become a teacher. She is currently employed at the San Bernardino School District.

Lo único que usted necesita para ser dueño de su hogar es un pago inicial y un sueño. En realidad, lo único que necesita es un sueño.

Pida información acerca de la Hipoteca National Home Ownership Mortgage.™

El sueño de tener hogar propio es más realista que nunca. Porque ahora usted podría calificar para una hipoteca de vivienda sin pago inicial y para una cantidad mayor de lo que usted se hubiera esperado. Aunque tenga algunos retos con su crédito o un historial de crédito limitado, todo debido al programa National Home Ownership Mortgage de Wells Fargo. Este es el momento de hablar con un asesor de Wells Fargo Home Mortgage y preguntar acerca de nuestras guías para calificar más fácilmente. Visite hoy a su Wells Fargo local o llame al (909) 429-0537 para informarse si califica para este programa. Usted sueña con su hogar y en Wells Fargo le abriremos caminos.
Our commitment is to service our clients; to offer the products and services they need, and to keep our promise.

And our agents are there to utilize the opportunity to assist you with the necessary insurance and financial products to help you secure your family's future and yours.

¿Trato Hecho?

Andrew J. Jaramillo
Agent
Tel. (800) 995-0165
CA State Lic. 0283965

Juan M. Moran
Agent
Tel. (714) 577-6443
CA State Lic. 0756162

Elsa Leone
Agent
Tel. (626) 359-8415
CA State Lic. 0C99214

Gabriel Ramirez
Agent
Tel. (909) 335-1091
CA State Lic. 0C19049

Richard C. Cabada, Agent
3230 East Imperial Hwy.
Brea Corporate Plaza
Brea, CA 92821
Tel. (714) 226-2759
CA State Lic. # 0C79990
City of Colton will establish Smoke-Free Zones
For compliance of AB 188

The City of Colton has taken steps to protect children and youth from the risks associated with secondhand smoke. The city will establish Smoke-Free Zones around city playground equipment in compliance of AB 188 (Health and Safety Code 104495), which prohibits the smoking or disposing of cigarettes, cigar, or other tobacco-related product within the boundaries of a playground or tot lot sandbox area.

In an effort to monitor compliance of AB 188, Libreria Del Pueblo, Inc. through a mini-grant application with Tri-County SOUTH Regional Tobacco-Free Project funded by Prop. 99 conducted Tobacco-Free activities in City parks. “Clean up the Park Days” were implemented in Colton with the help of The Colton’s Fire Soccer team youth, Colton’s IMPACT youth group and Bloomington High School youth. Activities included gathering all tobacco-related trash that was found on playground and tot/lot areas where children play, and at the entrances and exits of the recreation site and placing it in see through plastic trash bags.

In addition, at the City of Colton’s “Unity Day” Celebration May 18, 2009, youth collected 592 Smoke-Free Park Surveys. Overall, of the 592 collected surveys, 78% reported to support a smoke-free park policy in Colton, 11% reported not in support of a smoke-free park policy in Colton, and 11% reported that they might support a smoke-free park policy in Colton. Finally, 445 petition signatures in support of smoke-free parks were collected on this same day.

On May 21, 2009 Libreria Del Pueblo proposed to the City Council a Smoke-Free Campus Policy that will allow for the establishment of Smoke-Free Zones within 25 feet of the playground/tot lot areas. By establishing Tobacco-Free Zone areas in all playground equipment sites in Colton, secondhand smoke, which according to the U.S. Environmental Protection Agency (1992) is responsible for approximately 300,000 cases for acute lower respiratory illnesses in children including childhood asthma will not only be reduced, but it will also reduce the amount of tobacco related litter making it less likely that children will pick up and ingest poisonous cigarette butts.

"Playgrounds are not ashtrays and children and families have the right to socialize in a smoke-free environment void of secondhand smoke and litter caused by tobacco-related waste", states Claudia Limon.